

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

8 FÉVRIER 1961.

BUDGET

du Ministère des Affaires Économiques
pour l'exercice 1961.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1961 afférentes au Ministère des Affaires Économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2.522.752.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octo-

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIV (1960-1961) : Budget.

46 (1960-1961) : Amendement.

62 (1960-1961) : Rapport.

69, 72 et 80 (1960-1961) : Amendements.

Annales du Sénat :

31 janvier, 1, 2 et 7 février 1961.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

8 FEBRUARI 1961.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1961.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 2.522.752.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIV (1960-1961) : Begroting.

46 (1960-1961) : Amendement.

62 (1960-1961) : Verslag.

69, 72 en 80 (1960-1961) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

31 januari, 1, 2 en 7 februari 1961.

bre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ART. 4.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires Economiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 12.500.000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1962 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1961.

ART. 6.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 73.900.000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1962 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1961.

ART. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1962 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

van de wet dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriële en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 12.500.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1962 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1961 nog niet waren aangewend.

ART. 6.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangaande in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 73.900.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1962 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten die op 31 december 1961 nog niet waren aangewend.

ART. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1962 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

ART. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi, jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 9.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1961 annexés à la présente loi.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 31.110.000 francs et pour les dépenses à 26.169.000 fr.

La Régie est autorisée à affecter au Fonds de renouvellement et d'amortissement :

1° par prélèvement à charge du compte d'exploitation une somme de 6.500.000 francs représentant l'amortissement industriel normal prévu des installations et du matériel;

2° par dotation extraordinaire une somme de 2.341.000 francs représentant le boni à résulter de son exploitation en 1961.

Bruxelles, le 7 février 1961.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

J. JESPERS.
J. CRAEYBECKX.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

ART. 8.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 9.

Worden goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1961.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 31.110.000 frank en voor de uitgaven 26.169.000 frank.

De Regie wordt gemachtigd te besteden aan het Herenieuwings- en Delgingsfonds :

1° door voorafneming ten laste van de exploitatierekening, een som van 6.500.000 frank die de normale industriële afschrijving van de installaties en het materieel voorstelt ;

2° door buitengewone dotatie een som van 2.341.000 frank, zijnde de winst van haar onderneming in 1961.

Brussel, 7 februari 1961.

De Voorzitter van de Senaat,

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	425	850
	2. Traitement et frais de représentation du Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat	425	
2	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	5.650	6.350
	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat	700	
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	253.600	329.150
	2. Services extérieurs	64.100	
	3. Administration du Ravitaillement	11.450	
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers. — Dépenses de même nature éventuellement nécessitées par la participation du Département aux travaux de certains organismes internationaux :		
	1. Département proprement dit.	4.500	4.550
	2. Administration du Ravitaillement	50	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	5.964	10.624
	2. Services extérieurs	4.600	
	3. Administration du Ravitaillement	60	
8	Allocations et dépenses de service social :		
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	1. Département proprement dit.	1.860	1.885
	2. Administration du Ravitaillement	25	
Total pour le § 1			353.409

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	6.800	8.387
	2. Services extérieurs	1.290	
	3. Administration du Ravitaillement	297	
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	23.579	24.626
	2. Services extérieurs	502	
	3. Administration du Ravitaillement	545	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
142	—	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister, Onderstaatssecretaris	
567	425	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
4.300	3.192	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister, Onderstaatssecretaris	
175	—		
4.475	3.192		
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen):	3
247.520	219.620	1. Hoofdbestuur.	
61.731	55.737	2. Buitendiensten.	
11.600	11.071	3. Administratie van de Ravitaillering.	
320.851	286.428		
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden. — Uitgaven van dezelfde aard, die eventueel zullen nodig zijn voor de deelneming van het Departement aan de werken van zekere internationale organismen:	6
4.040	3.475	1. Eigenlijk Departement.	
50	—	2. Administratie van de Ravitaillering.	
4.090	3.475		
5.790	5.814	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel:	7
3.963	3.219	1. Hoofdbestuur.	
60	66	2. Buitendiensten.	
		3. Administratie van de Ravitaillering.	
9.813	9.099		
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon:	8
		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel II, Hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
1.860	2.482	1. Eigenlijk Departement.	
25	21	2. Administratie van de Ravitaillering.	
1.885	2.503		
341.681	305.122	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies:	9
6.512	5.699	1. Hoofdbestuur.	
1.142	1.047	2. Buitendiensten.	
382	414	3. Administratie van de Ravitaillering.	
8.036	7.160		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten:	10
22.605	21.518	1. Hoofdbestuur.	
501	416	2. Buitendiensten.	
530	481	3. Administratie van de Ravitaillering.	
23.636	22.415		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11	Publications effectuées par le Département.		13.100
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	A. Département proprement dit	2.850	
	B. Administration du Ravitaillement	100	
		2.950	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	A. Département proprement dit	11.700	
	B. Administration du Ravitaillement	260	
		11.960	
	3. Machines de bureau : acquisition, locations	1.490	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et locations	925	
	5. Habillement :		
	A. Département proprement dit	190	
	B. Administration du Ravitaillement	8	
		198	
	6. Produits d'entretien :		
	A. Département proprement dit	215	
	B. Administration du Ravitaillement	7	
		222	
			17.745
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	700	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1.295	
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	2.200	
			4.195
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	6.880	
	2. Services extérieurs	8.950	
	3. Administration du Ravitaillement	18	
			15.848
15	Dépenses de formation professionnelle		150
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Département proprement dit	1.500	
	2. Administration du Ravitaillement	175	
			1.675
17	Dépenses diverses d'administration		50
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	8.000	
	2. Services temporaires	—	
			8.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services	150	
	2. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement	1.850	
	3. Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.	815	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
11.400	6.441	Door het Departement uitgegeven publikaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
2.450	1.664	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
60	47	A. Eigenlijk Departement.	
		B. Administratie van de Ravitaillering.	
2.510	1.711		
10.000	9.577	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
290	290	A. Eigenlijk Departement.	
		B. Administratie van de Ravitaillering.	
10.290	9.867		
1.700	795	3. Bureau machines : aanschaffing, huren.	
670	188	4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
		5. Kleding :	
200	156	A. Eigenlijk Departement.	
8	5	B. Administratie van de Ravitaillering.	
208	161		
215	186	6. Onderhoudsprodukten :	
7	2	A. Eigenlijk Departement.	
		B. Administratie van de Ravitaillering.	
222	188		
15.600	12.910	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
585	604	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
1.075	1.056	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
1.415	933	3. Ter beschikking gesteld van de buitendiensten.	
3.075	2.593		
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeers- wezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de ver- zekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) :	14
5.930	5.898	1. Hoofdbestuur.	
8.000	7.651	2. Buitendiensten.	
18	11	3. Administratie van de Ravitaillering.	
13.948	13.560		
100	32	Uitgaven voor beroepsscholing	15
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	16
1.500	625	1. Eigenlijk Departement.	
175	167	2. Administratie van de Ravitaillering.	
1.675	792		
50	34	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
2.650	3.680	1. Vaste diensten.	
—	—	2. Tijdelijke diensten.	
2.650	3.680		
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
288	6	1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten.	
1.840	1.816	2. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillering- kaarten.	
760	726	3. Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de er bij- horende lasten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
19	4. Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et Recensement général de la Population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1960	149.000	
	5. Enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique	10.000	
			161.815
	Total pour le § 2		255.591
	Total pour le Chapitre I		609.000

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique :	
	1. A l'Office National du Ducroire	10.000
	2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) ; dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	235.000
	3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale ; conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	750
	4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans des institutions étrangères	30
	5. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs)	350
	6. A l'Institut Belge de Normalisation	4.500
	7. Aux Centres de Recherches	1
	8. Au Bureau International des Brevets	3.100
	9. A l'Institut National des Mines à Pâturages	3.467
	10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière	12.000
	11. Subvention à l'Industrie Charbonnière	500.000
	(Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds d'Aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au Titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	
	12. Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :	
	A. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement et d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	90.000
	B. 1. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement et d'exploitation du Centre d'études de l'énergie nucléaire, établissement d'utilité publique	190.000
	2. Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire (C.E.N.) établissement d'utilité publique	92.300
	C. Cotation de la Belgique au Centre Européen de la Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève	32.000
	D. Charges incombant à l'Etat belge en vertu du traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement et au budget des recherches et investissements de cette Communauté	100.000
	(Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique » inscrit au Titre I, Chapitre I, du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	
	13. Subventions pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les études et les enquêtes préalables d'ordre économique et social) (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1961 pourra être reporté au budget de 1962, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	500.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
50.550	31.899	4. Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1960.	19
1.500	—	5. Onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België.	
54.938	34.447		
135.108	104.064	Totaal voor § 2.	
476.789	409.186	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	8.000	Toelagen van economische aard :	20
160.000	160.000	1. Aan de Nationale Delcredereerdienst.	
500	609	2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.	
30	23	3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten, en andere bijkomende kosten inbegrepen).	
340	—	4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkrachten in buitenlandse instellingen.	
4.500	5.000	5. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).	
1.000	1.040	6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	
3.100	3.993	7. Aan de Centra voor Opzoekingen.	
3.185	4.331	8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten.	
15.000	5.800	9. Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.	
850.000	800.000	10. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid.	
		11. Toelage aan de steenkolen nijverheid. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal mogen overgedragen worden op de rekening « Hulpfonds aan de Steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op Titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)	
		12. Toelage van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht :	
—	—	A. Forfaitaire tussenkomst in de werkings- en investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
175.000	175.000	B. 1. Forfaitaire tussenkomst in de werkings- en exploitatiekosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	
96.300	—	2. Tenlasteneming door de Staat van interesten voor de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.) instelling van openbaar nut aangegaan.	
31.200	31.143	C. Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.	
100.000	58.921	D. Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting en de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal mogen overgedragen worden op de rekening « Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie » ingeschreven op Titel I, Hoofdstuk I, van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)	
364.175	164.684	13. Toelagen tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van de voorafgaande studies en onderzoeken met economische en sociale inslag). (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1961 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1962 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
20	14. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène. (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1962 des disponibles éventuels provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs. qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1961.)		1
	15. Office Commercial du Ravitaillement. — Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.; b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires Economiques diverses subventions et indemnités telles que : 1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, aux boulangers, aux huiliers, aux margariniers, etc.; 2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.) (Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1962 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1961.)		10.000
	16. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'accroissement de la productivité, établissement d'utilité publique		49.000
	17. Subvention au Centre National d'Assistance technique et de Recherche appliquée « Cenatra »		10
	— Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. — Subventions en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure (pour mémoire)		—
	— Subventions à l'industrie de la rayonne (pour mémoire)		—
	— Subventions à la préparation du lin (pour mémoire)		—
	— Participation de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Agence de l'O.T.A.N. chargée de l'approvisionnement en pièces de rechange, de leur entretien et de leur réparation (pour mémoire)		1.832.509
21	Subventions de prévoyance sociale		—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses : 1. Au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)		18.000
	2. A la Société Internationale de Chimie céréalière		11
	3. A l'industrie cinématographique		15.000
	4. Au Bureau International des Expositions à Paris		50
	5. Au Bureau International des Poids et Mesures		62
	6. Au Comité National belge de l'Eclairage		50
	7. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété Industrielle, à Genève, pour les opérations se rapportant à l'année 1960		300
	8. A l'Institut International de Statistique		7
	9. Au Comité International de Métrologie Légale		60
	10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des Annales des Mines		130
	11. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement		12.668
	12. A la Commission de la Carte Géologique du Monde		8
	13. Au Comité belge de la Distribution		400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1	1	14. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening, zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1961, over te dragen op het dienstjaar 1962.)	20
		15. Handelsdienst voor Ravitaillering. — Tussenkost van de Schatkist die aan de Dienst moet toelaten: a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloei, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals: 1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maalderijen, aan de meelgroothandelaars, aan de broodbakkerijen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz.; 2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit dat, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, zal getroffen worden.) (Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1961 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1962 over te brengen).	
40.450	25.000	16. Forfaitaire tussenkost in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, instelling van openbaar nut.	
30.000	31.000	17. Toelage aan het Nationaal Centrum voor Technische Hulp en Toegepast Onderzoek « Cenatra ».	
10	1.200	— Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering. — Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen (pro memorie).	
250	72	— Toelagen aan de rayonnenijverheid (pro memorie).	
—	9.000	— Toelagen aan de vlasbereiding (pro memorie).	
—	14.270	— Deelneming van België in de werkingsuitgaven van het Agentschap van de N.A.T.O. belast met de bevoorrading in wisselstukken, van hun onderhoud en hun herstelling (pro memorie).	
—	1.535		
—	—	Toelagen voor sociale voorzorg	21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
—	—	Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
18.350	14.734	1. Aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	
11	—	2. Aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikundigen.	
10.000	10.000	3. Aan de cinematografische nijverheid.	
50	34	4. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	
62	58	5. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten.	
50	—	6. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.	
300	83	7. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1960.	
7	7	8. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek.	
100	95	9. Aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen.	
130	130	10. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolenijverheid bij wijze van tussenkost door de Administratie van het Mijnwezen, in de publikatie van de Annalen der mijnen.	
12.547	12.341	11. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering.	
14	5	12. Aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart.	
500	400	13. Aan het Belgisch Comité van de Distributie.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littora <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
24	14. A l'Institut International d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale	52	
	— Au Comité électro-technique belge	—	
	— Au Comité belge de la Table de Calcul Electrique (pour mémoire)	—	
	— A la Commission Internationale des Industries agricoles (pour mémoire)	—	
	— A la Société belge de Statistique (pour mémoire)	—	
	— A la Société Adolphe Quetelet (pour mémoire)	—	
			46.798
25	Subventions exceptionnelles		—
	Total pour le Chapitre II		1.879.307
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 et 27			—
CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
1	Expositions, foires, congrès et autres manifestations économiques, tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel, achat d'échantillons). — Missions économiques. — Propagande en vue d'accroître la vente de produits belges. — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature	30.000	
2.	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	4.250	
			34.250
29	Dépenses exceptionnelles :		
1.	Session de la Commission Internationale permanente des armes à feu portatives	45	
—	Congrès international de la Soudure (pour mémoire)	—	
2.	Célébration du cent cinquantième anniversaire du Corps des Ingénieurs des Mines (Des avances de fonds pourront être consenties au fonctionnaire du département chargé de payer les dépenses prévues au présent article).	150	
—	Intervention de l'Etat dans le déficit résultant de la participation de l'O.N.U. à l'Exposition de Bruxelles 1958 (pour mémoire)	—	
			195
	Total pour le Chapitre IV		34.445
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires		2.522.752

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
52	—	14. Aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, inzake handelsmededinging.	24
—	100	— Aan het Belgisch Electro-technisch Comité.	
—	10	— Aan het Belgisch Comité van de Ta'el voor Electrisme Berekening (pro memorie)	
—	200	— Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie (pro memorie).	
—	6	— Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek (pro memorie)	
—	6	— Aan de Vereniging Adolphe Quételet (pro memorie).	
—	—	Uitzonderingstoelagen	25
1.917.214	1.538.831	Totaal voor Hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. — WERKEN.			
—	—		26 en 27
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.			
		Lopende uitgaven :	28
		1. Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen en andere economische manifestaties, zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel, aankoop van stalen). — Economische zendingen. — Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te verhogen. — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	
37.300	31.422		
4.250	1.990	2. Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	
—	—	Uitzonderingsuitgaven :	29
295	—	1. Zitting van de Bestendige Internationale Commissie voor draagbare vuurwapens.	
		— Internationaal Kongres voor het Laswerk (pro memorie)	
150	—	2. Viering van de honderdvijftigste verjaardag van het Korps der Mijningenieurs (Geldvoorschoten zullen mogen verleend worden aan de ambtenaar van het departement belast met de betaling van de uitgaven voorzien op dit artikel).	
—	2.030	— Tussenkomst van de Staat in het deficit dat voortspruit uit de deelname van de O.V.V. aan de Tentoonstelling van Brussel 1958 (pro memorie).	
41.995	35.442	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.435.498	1.983.459	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1960	Autorisations nouvelles 1961
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1960	Nieuwe machtigingen 1961
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE III.

CREDITS
RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.

- 61.431 Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés «EURO-CHEMIC» — — — — —
- 61.432 Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat — — — — —

Totaux pour le Chapitre III.

CHAPITRE IV.

CREDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

- 61.441 Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matière exploitables 108.299 163.299 105.415 32.884 12.500

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

- 61.561 Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1.396.000 — 1.352.000 44.000 —
- (Le montant du crédit de paiement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, Chapitre II, pour y être affecté au Fonds dénommé : «Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1961 pourra servir aux besoins de l'exercice 1962.)

(Le statut du Commissariat général est déterminé par arrêté royal.)

Totaux pour le Chapitre IV.

76.884 12.500

Totaux pour le titre II : Dépenses extraordinaires

76.884 12.500

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK III.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.

Deelneming van België in de vorming van het kapitaal 61.431 van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « EU-ROCHEMIC».

Ten lasten nemen van de delging der leningen, aan- 61.432
gegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie
onder Staatswaarborg.

22.000 11.250 10.000 43.250

— 50.400 50.400

11.250 60.400

Totalen voor Hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. *Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.*

Onderzoeken over de vraagstukken van de onder- 61.441
grondse aardkundige structuur met betrekking
tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.

150.799 67.176 38.108 12.500 117.784

§ 2. *Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.*

Uitgaven voor de studiën, de inrichting, de werking 61.561
en in het algemeen om het even welke uitgaven
van het Commissariaat-generaal der Regering
bij de Internationale Wereldtentoonstelling te
Brussel.

1.396.000 1.287.000 78.500 1.000 1.366.500

(Het bedrag van het betalingskrediet, ingeschreven op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begroting voor Orde, titel I, Hoofdstuk II, om er aangewend te worden voor het Fonds genaamd : « Fonds van het Commissariaat-generaal der Tentoonstelling 1958 ».)

(Dekkingsvoorschotten, zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Commissaris-Generaal. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma.)

(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)

(Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1961 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1962 kunnen aangewend worden.)

(Het statuut van het Commissariaat-generaal wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.)

116.608 13.500

Totalen voor Hoofdstuk IV.

127.858 73.900

Totalen voor titel II : Buitengewone uitgaven.

TITRE III. - ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC. — TITEL III. - INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1961.

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1961.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 présumées <i>vermoedelijke</i>	1959 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique .	30.000	31.000	26.502	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie.	411.03
04	Produit de l'exercice de l'agence INTERFRIGO	600	700	460	Opbrengst van het houden van het agentschap INTERFRIGO.	04
06	Produit des locations	100	100	72	Opbrengst van verhuringen.	06
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	200	200	114	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
414.02	Ristournes et divers	100	100	35	Kortingen en verscheidene	414.02
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		31.000	32.100	21.183	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines et matériaux divers	100	100	177	Machines en verscheidene materialen.	430.03
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		100	100	177	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel.	10	40	38	Tussenkost van de Staat in de pensioenen van het personeel.	450.01
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		10	40	38	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes . . .		31.110	32.240	27.398	Totalen voor de Ontvangsten.	

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »

Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel .	511.01
a)	personnel statutaire	5.612	5.576	5.343	a) personeel in statutair rechtsverband	
b)	personnel recruté à titre tem- poraire	3.536	3.142	2.830	b) tijdelijk aangenomen personeel.	
		9.148				
03	Charges de pensions	1.720	1.350	1.209	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la légis- lation sociale. — Part patronale.	935	900	819	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	70	60	57	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service Social	250	250	232	Sociale Dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	10	10	1	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
10	Honoraires forfaitaires	30	30	4	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité Consultatif	180	120	120	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	63	Controleorganen van de Staat	03
04	Commission à S.A.T.I. pour sous- agence INTERFRIGO	300	400	210	Commissie aan S.A.T.I. voor onder- agentschap INTERFRIGO.	04
513.01	Représentation	50	50	35	Representatie.	513.01
02	Déplacements	350	300	324	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		13.143	12.288	11.248	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires.	800	1.000	741	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	300	300	255	Onderhoud en herstel van lokalen.	03
04a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	150	200	97	a) Onderhoud en herstel van materieel en mobilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme	50	50	42	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen eigendom van de instel- ling.	
		200				
05	Assurances	1.350	1.600	1.127	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installa- tions frigorifiques et électriques	300	300	215	Onderhoud en herstel van de koel- en elektriciteitsinstallaties.	07
09	Divers	50	50	46	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	510	500	408	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité.	100	100	33	Allerhande onkosten van publikatie, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	100	100	41	Onkosten betreffende geschillen	524.01
526.01	Frais de manutention	100	250	2	Bewerkingskosten	526.01
02	Frais de raccordement	100	100	8	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	100	100	50	Vervoerkosten	03
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		4.010	4.650	3.065	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge «REFRIBEL»

Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten «REFRIBEL»

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1961 par article <i>per artikel</i>	1960 prévues <i>voorzien</i>	1959 réelles <i>werkelijk</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53. (crédits non limitatifs).					HOOFDSTUK 53. (niet limitatieve kredieten).	
531.01	Combustibles	500	500	412	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	3.250	3.700	2.956	Elektrische energie	02
03	Eau	50	50	39	Water	03
04	Gaz	20	20	13	Gas	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme	30	30	24	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	05
06	Approvisionnements divers	200	200	67	Verscheidene bevoorrading	06
07	Ammoniaque	150	150	45	Ammoniak	07
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		4.200	4.650	3.556	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles	2.500	2.000	5.141	Onroerende goederen	550.01
02	Machines	1.000	300	4.324	Machines	03
04	Matériel	300	100	452	Materieel	04
10	Frais de 1 ^{er} établissement	200	100	196	Kosten van 1 ^{ste} aanleg	10
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		4.000	2.500	10.113	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (non limitatif) .	316	405	724	Storting aan het personeel (niet limi- tatief).	570.02
03	Subside à la Recherche Scientifique .	500	500	200	Toelage aan het Wetenschappelijk Onderzoek	03
Totaux pour le Chapitre 57 . . .		816	905	924	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
Totaux pour les Dépenses . . .		26.169	24.993	28.906	Totalen voor de Uitgaven.	